



Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung • Postfach 20 01 00, 53170 Bonn

nur per Email

Zwischenstaatliche Organisation für den
internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF)
Herrn Jochen Conrad
Gryphenhübelweg 30
CH-3006 Bern

United Nations
Economic Commission for Europe
Mr. Oliver Kervella
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10

HAUSANSCHRIFT

Robert-Schuman-Platz 1
53175 Bonn

POSTANSCHRIFT

Postfach 20 01 00
53170 Bonn

TEL +49 (0)228 99-300-2642

ina.lennarz@bmvbs.bund.de

ref-UI33@bmvbs.bund.de

www.bmvbs.de

**Betreff: Anerkennung eines technischen Regelwerks nach
6.2.5 RID/ADR- Acceptance of a Technical Code
according to 6.2.5 ADR/RID**

Aktenzeichen: UI 33/3641.130/2013

Datum: Bonn, 17.04.2013

Seite 1 von 2

Sehr geehrter Herr Conrad,

Dear Mr. Kervella,

ich möchte Sie darüber informieren, dass das „Anerkannte Technische Regelwerk (ATR) für Bau, Prüfung, Zulassung und Kennzeichnung von nicht handradbetätigten Kugelhähnen als abnehmbare Ausrüstungsteile ortsbeweglicher Druckgeräte (ATR D 1/13)“ von der Bundesanstalt für Materialforschung und –prüfung (BAM) als zuständiger Behörde im Einvernehmen mit dem BMVBS anerkannt und vom BMVBS im Verkehrsblatt Nr. 7/2013, Seite 278 veröffentlicht wurde.

Das Verkehrsblatt kann beim Verkehrsblattverlag Dortmund (www.verkehrsblatt.de) bezogen werden. Das ATR wird zudem auf der Internetseite der BAM kostenfrei bereitgestellt werden.

Gegenstand des ATR D1/13 sind Anforderungen für Bau, Prüfung, Zulassung und Kennzeichnung von nicht handradbetätigten (z. B. hebelbetätigten oder pneumatisch betätigten) Kugelhähnen, die nicht durch die in Abschnitt 6.2.4 RID/ADR in Bezug genommenen Normen abgedeckt sind. Diese Kugelhähne sind für die Montage auf Gasflaschen mit einem Prüfdruck von 30 bar für LPG oder mit verdichtetem Gas überlagerten LPG zum Zweck der Beförderung als Druckge-





Seite 2 von 2

fäß im Landverkehr bestimmt, sofern das Druckgefäß als Treibgas-
speicher eines Heißluftballons verwendet wird.

I would like to inform you that the “Recognized technical code (Aner-
kanntes Technisches Regelwerk, ATR) for the construction, equip-
ment, test, approval and marking of not hand wheel operated ball
valves as demountable accessories of transportable pressure equip-
ment (ATR D 1/13) has been recognized by the BAM (Federal Insti-
tute for Materials Research and Testing) in agreement with the Federal
Ministry of Transport, Building and Urban Development (BMVBS)
and has been published by the BMVBS in the Verkehrsblatt n°7 of
2013, page 278. The publication is available at www.verkehrsblatt.de.
It will also be made available free of charge on the website of the
BAM (www.bam.de).

The ATR D1/13 contains the requirements relating to the construction,
testing, approval and marking of not hand wheel operated (e.g. lever
or pneumatically operated) ball valves which are not covered by the
standards referenced in 6.2.4 of RID/ADR. These ball valves are in-
tended to be mounted on gas cylinders with a test pressure of 30 bar
for LPG, or LPG charged with compressed gas, for the purpose of
carriage as pressure receptacles by land if the pressure receptacle is
used as a propellant gas tank of a hot air balloon.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

Best regards

On behalf of

Ina Lennarz

